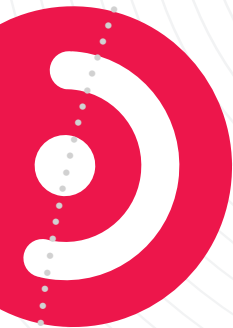


**bernafon**<sup>®</sup>

*Innovative Hearing Solutions*

**ЗАУШНЫЕ СЛУХОВЫЕ АППАРАТЫ  
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**prio**  
106 BTE DM



# **Содержание**

## **Инструкция по эксплуатации для заушного слухового аппарата PRIО 106 ВТЕ**

Свойства	3
Введение/удаление аппарата с гибкой трубкой SPIRA <sup>flex</sup>	4
Вкл/выкл функция	7
Индикатор Регулятора Громкости	8
Кнопка переключения	8
Индикатор батареи	10
Замена батареи	11
Информация о батареях	12
Адаптер Прямого Аудиовхода (ПАВ)	14
PRIО Трэкер Дата Лоджинг (запись данных)	16
Информация о безопасности использования	17
Международная гарантия	19
Настройка кнопки переключения	21

**В данной инструкции описываются следующие слуховые аппараты:**



**PRIO 106 BTE DM**

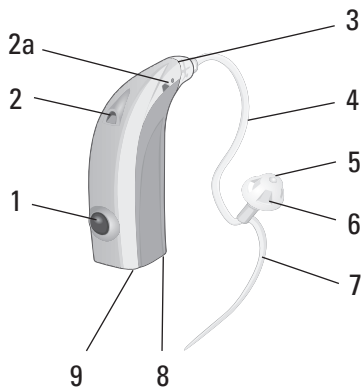
Поздравляем Вас с приобретением Ваших новых слуховых аппаратов. Эти высокотехнологичные слуховые аппараты обладают цифровым микропроцессором, и настроены Вашим специалистом по слуху с помощью компьютера и компьютерной программы.

Пожалуйста, следуйте данной инструкции при пользовании Вашим слуховым аппаратом, это руководство поможет Вам достичь максимальной выгоды из пользования данным аппаратом, и еще раз : наслаждайтесь звуками Вашей жизни... в семье, с друзьями и различной окружающей обстановке.

***Внимание:***

Пожалуйста, ознакомьтесь с содержанием данной инструкции так же как «Руководство, чтобы лучше слышать» перед использованием Вашим аппаратом.

## Описание элементов с гибкой звуковой трубкой SPIRA<sup>flex</sup>



1 Кнопка переключения

2 Микрофон

2a Второй микрофон

3 Адаптер

4 Спира звуковая трубка

5 Выход звука

6 Вкладыш

7 Конха клип

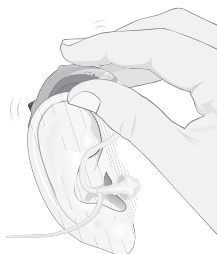
8 Батарейный отсек

9 Направленный Аудиовход

## **Введение слухового аппарата с гибкой трубкой SPIRA <sup>flex</sup>**

Правильное введение звуковой трубки SPIRA <sup>flex</sup> каждый раз требует практики, терпения и упорства.

- Поднимите слуховой аппарат вверх и расположите его за ушной раковиной.
- Возьмите звуковую трубку в месте ее изгиба между указательным и большим пальцами. Наконечник должен быть направлен в слуховой проход. Осторожно вводите наконечник в слуховой проход до тех пор , пока звуковая трубка не окажется на одном уровне со входом в слуховой канал.
- С помощью указательного пальца расположите упор в противозавиток (Concha clip) в углубление над мочкой уха.



**Посмотрите в зеркало. Если звуковая трубка торчит, значит**

**наконечник неправильно введен в слуховой проход. Если упор в противозавиток (Concha cleft) виден, он расположен неправильно.**

### **Удаление слухового аппарата с гибкой трубкой SPIRA <sup>flex</sup>**

Для извлечения звуковой трубки SPIRA <sup>flex</sup> возьмите изгиб трубки между большим и указательным пальцами. Осторожно удалите звуковую трубку и наконечник из уха.

#### **Внимание**

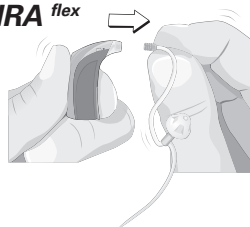
Не вытаскивайте звуковую трубку и наконечник из уха, оттянув за слуховой аппарат. Это может привести к повреждению аппарата.

#### **Замена звуковой трубки и наконечника**

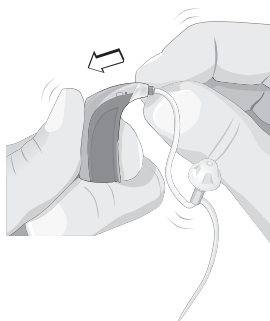
Звуковая трубка с мягким открытым наконечником должны быть заменены, если они стали жесткими или ломкими. Помойте и высушите руки, перед тем как заменить трубку воздуховода. Тем самым Вы предотвратите загрязнение воздуховода слухового аппарата.

#### **Замена звуковой трубки SPIRA <sup>flex</sup>**

1. Звуковая трубка просто прикрепляется защелкиванием к переходнику аппарата.



2. Присоедините новую звуковую трубку, продвигая ее в коннектор слухового аппарата.



### ***Замена наконечника***

1. Возьмите наконечник между большим и указательным пальцами, удалите наконечник.
2. Присоедините новый наконечник, продвигая его по звуковой трубке как можно дальше. Если Вы все сделали верно, наконечник соприкоснется с пластиковым кольцом на звуковой трубке.

### ***Внимание***

Неправильное следование инструкции может привести к поломке.

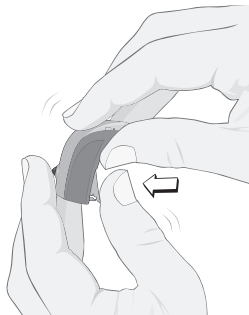
### ***Предупреждение***

Внимание: Если вкладыш плохо вставлен и выпадает из слухового прохода, пожалуйста, обратитесь к вашему специалисту-сурдологу.

## **Вкл/выкл функция**

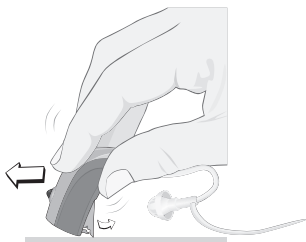
### **Включить аппарат:**

Осторожно закройте батарейный отсек. Надавите на него, пока не услышите щелчок закрытия. Вы услышите сигнал, означающий, что аппарат включен.



### **Выключить аппарат:**

Ногтем пальца осторожно подденьте батарейный отсек, пока не услышите щелчок, он будет означать выключение.



Также возможно выключить аппарат, расположив его на гладкой поверхности и осторожно надавив, проведите по поверхности, как показано на рисунке. Это приведет к легкому приоткрытию батарейного отсека и выключению аппарата.

**Внимание:** никогда не применяйте усилие при открытии или закрытии батарейного отсека.

## ***Индикатор Регулятора Громкости***

Ваш слуховой аппарат будет издавать постоянный сигнал каждый раз, как Вы достигаете запрограммированного максимального или минимального уровня громкости. Это функция возможна только с Дистанционным управлением, которое предоставляется в качестве опции.

## ***Функции кнопки переключения***

Ваш слуховой аппарат может быть запрограммирован для трех различных программ прослушивания.

Используйте кнопку переключения для переключения между программами.

При включении слухового аппарата, автоматически включается Программа 1.

При переключении между программами Ваш слуховой аппарат будет издавать сигналы в



следующей последовательности:

Переключение на Программу 1: 1 Сигнал.

Переключение на Программу 2: 2 Сигнала.

Переключение на Программу 3: 3 Сигнала.

Повторите эту процедуру для прохождения через программы.

Чтобы понять, как Ваш слуховой аппарат функционирует с кнопкой переключения с адаптером Прямого Аудиовхода, см. Стр.14.

Чтобы посмотреть, как Ваши аппараты запрограммированы см. Стр.21.

### ***Режим ожидания***

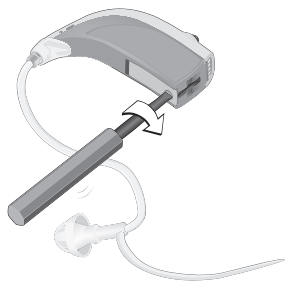
Нажмите кнопку переключения и держите ее нажатой 2-3 секунды для того, чтобы перевести слуховой аппарат в режим ожидания. Коротко нажмите на кнопку, чтобы включить аппарат. Аппарат перейдет в свою текущую программу.

## **Индикатор батареи**

При почти полной разрядке батареи, аппарат будет подавать звуковой сигнал через регулярные интервалы времени. Это предупреждение указывает на то, что батарею необходимо срочно заменить.

## **В опции защита от открывания батарейного отсека.**

В то время, как батарейный отсек в закрытом положении, вставьте кончик маленькой отвертки в маленький шуруп, как показано. Поверните его на 90 градусов для закрытия или открытия батарейного отсека.



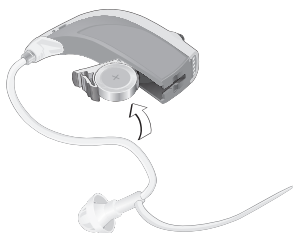
**Внимание: Не форсируйте открытие или закрытие батареи, слишком большое усилие может ее деформировать.**

## **Смена батареи**

- Для вставления новой батареи (размер 312)

### **Для вставления новой батареи**

- Поддев ногтем, откройте батарейный отсек, не оказывая усилия.
- Удалите использованную батарею
- Удалите наклейку на батарее.  
(Если Вы используете батарею Воздух-Цинк).
- Обратите внимание на совпадение полярности  $-(+)$  вверх. Вложите батарею в батарейный отсек без усилия.
- Осторожно закройте батарейный ящик.



## ***Информация о батареях***

- Длительность работы батареи зависит от того, как долго и интенсивно вы ей пользуетесь.
- Спросите об этом Вашего специалиста по слуховым аппаратам.
- Имейте небольшой запас батарей, которые Вы приобрели у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.
- Израсходованную батарею следует удалить как можно быстрее.
- Если Вы несколько дней не пользуетесь слуховым аппаратом, удалите батарею.
- После удаления батареи следует на некоторое время оставить емкость для батареи открытой, чтобы высушить влагу. Если емкость для батареи или батарея влажная, протрите ее сухой материей.
- При покупке отдавайте использованные батареи обратно в магазин.

- Никогда не сжигайте батареи- это может привести к взрыву.
- Никогда не выбрасывайте батареи с домашним мусором, но уничтожайте их правильно.
- Никогда не пытайтесь перезарядить использованные батареи.
- Когда батарея разрядилась, Ваш аппарат начинает автоматичкски включаться и выключаться. Это означает, что батарею пора сменить, а не перебои в деятельности аппарата.

***Внимание: Батареи следует держать вне пределов досягаемости ребенка. Если батарея была проглочена ребенком, следует немедленно обратиться к врачу.***

## ***Адаптер Прямого Аудиовхода (ПАВ 4).***

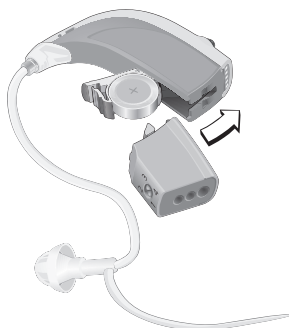
### ***Прямой Аудиовход (ПАВ)***

Прямой Аудиовход (ПАВ) позволяет слуховому аппарату получать сигнал напрямую от внешних источников звука, таких, как ТВ, стерео, пр.

### ***Подключение ПАВ 4 адаптера.***

Откройте батарейный отсек. Вставьте ПАВ адаптер, как показано на рисунке. Убедитесь, что ПАВ прочно расположен. Как только ПАВ адаптер установлен на слуховом аппарате, закройте батарейный отсек и подключите шнур ПАВ.

Удаление ПАВ 4 адаптера. Откройте батарейный отсек. Удалите ПАВ адаптер из аппарата. Закройте батарейный отсек.





## ПАВ 4

Слуховой аппарат будет смешивать сигналы из ПАВ адаптера с микрофоном, таким образом Вы сможете слышать из обоих источников. В данном режиме слуховой аппарат издаст два сигнала: один низкочастотный, второй высокочастотный.

Путем нажатия кнопки на слуховом аппарате возможно переключиться из комбинированного приема сигналов в прием сигналов только через прямой аудиовход. Слуховой аппарат издаст три сигнала в данном режиме: один низкочастотный и два высокочастотных.

Если Вы еще раз нажмете на кнопку переключения, будет усиливаться только звук из микрофона. В этом режиме слуховой аппарат издаст один сигнал.

**Внимание: Вторая и третья программы при вставленном ПАВ адаптере не функционируют. Чтобы включить 2-ю и 3-ю программы, удалите адаптер из слухового аппарата.**

**Внимание: Безопасность слухового аппарата с ПАВ определяется внешним источником сигнала. Когда ПАВ подключен к источнику звука с электрическим питанием, прибор должен быть снабжен EN 60601-1-1, EN 60065 или эквивалентной системой стандарта безопасности.**

### ***PRIO Tracker Data logging***

PRIO трэкер записывает информацию, относящуюся к слуховому аппарату, такую, как изменения, вносимые в регулятор громкости (только, если используется опциональный пульт дистанционного управления) и использование кнопки переключения. Эта информация может быть использована для дальнейшей подстройки Вашего аппарата под Ваши потребности. Если Вы не хотите активировать это свойство, пожалуйста, попросите Вашего специалиста по слуховым аппаратам его выключить.

## **Безопасность**

***Неправильное использование слухового аппарата может привести к внезапному и длительному снижению слуха, повреждению. Также опасно проглотить аппарат или батарейку.***

Ознакомьтесь с предостережениями и содержанием брошюры перед использованием слуховым аппаратом.

- Вы должны использовать слуховой аппарат только таким образом, как Вам его настроил специалист-акустик или врач-сурдолог. Неправильное использование может привести к внезапному и длительному снижению слуха.
- Слуховой аппарат, запасные части, батареи должны находиться вне пределов досягаемости людей, которые их могут проглотить или нанести себе повреждение другим способом.
- Будьте внимательны: удар по уху с надетым слуховым аппаратом может привести к серьезным повреждениям.
- Не меняйте батарею или фильтр от серы вблизи детей или душевнобольных людей.
- Если батареи и др. были проглочены, следует немедленно обратиться к врачу.

- Не забудьте, если Вы принимаете таблетки, что, из-за похожих размеров Вы можете перепутать их с батареями.
- Никогда не берите слуховой аппарат или батареи в рот, из-за их гладкой поверхности Вы их можете легко проглотить.
- Следует с осторожностью обращаться с использованными батареями, так как жидкость из них может отрицательно воздействовать на здоровье.
- Никогда не пытайтесь перезарядить одноразовые батареи.
- Никогда не давайте другим людям носить Ваш слуховой аппарат- это может привести у них к снижению слуха (аппарат настроен персонально под Вашу потерю слуха).
- Следует ежедневно чистить слуховой аппарат. Длительные наложения на аппарате могут привести к раздражению кожи слухового прохода.
- Имейте в виду, что функция слухового аппарата зависит от качества батареи, особенно если Вам необходимо слышать звуки во время уличного движения или другие предупредительные сигналы.

## ***Охрана окружающей среды***



Не выбрасывайте аппараты или батареи с Вашим домашним мусором, это помогает охранять окружающую среду. Дополнительную информацию получите у Вашего специалиста по слуховым аппаратам.

## ***Гарантия***

Слуховые аппараты Бернафон имеют 12 -месячную гарантию на материал и технологию производства. Гарантия распространяется только на слуховой аппарат, но не на оболочку, батареи, трубку звуковода, аксессуары и фильтр для серы.

Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате неправильного обращения или ремонта аппарата.

Гарантийный ремонт не производится, если поломка наступила в результате того, что неспециалист пытался открывать и чинить аппарат. Обратите внимание, чтобы Ваш гарантийный талон был правильно заполнен.






## **Настройка кнопки переключения**

Ваши слуховые аппараты запрограммированы следующим образом.

<i>Программа</i>	<i>Сигналы</i>	<i>Функция</i>
1	1 	_____
2	2 	_____
3	3 	_____

## **Если Ваш слуховой аппарат соединен с Прямым Аудиовходом (ПАВ)**

<i>Программа</i>	<i>Сигналы</i>	<i>Функция</i>
1	2  (1 низк + 1 высок)	ПАВ + микрофон слухового аппарата
2	3  (1 низк + 2 высок)	ПАВ только
3	1 	микрофон слухового аппарата только









**Задача Бернафона - помочь людям слышать и общаться путем разработки новых технологий.**

**bernafon**<sup>®</sup>

**Innovative Hearing Solutions**

**Производитель:**

**Бернафон АГ**

Моргенштрассе 131

СХ 3018, Берн,

Швейцария

Тел: +41 (0)31 998 15 15

Факс: +41 (0)31 998 15 90

[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

**CE** 0543

